

Porównanie tłumaczeń II Samuela 21:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za dni Dawida nastał głód. (Trwał) trzy lata, rok po roku. Dawid szukał wówczas oblicza* JAHWE, a JAHWE odpowiedział: Na Saulu i na (jego) domu** (cięży) krew, dlatego że uśmiercił Gibeonitów. ¹⁾²⁾

¹⁾ szukał oblicza JHWH, אֶת־פְּנֵי־יְהוָה נִבְקֶשׁ , idiom: pytał PANA o powód l. o wskazówki.

²⁾ i na domu, וְעַל־בֵּית הַדָּמִים , być może inny podział: בֵּיתָה דָּמִים .